

ACORD DE COOPERARE ȘI ÎNFRĂȚIRE

între orașul Breaza, județul Prahova, România și orașul Nisporeni, raionul Nisporeni din Republica Moldova

Orașul Breaza, județul Prahova din România și Orașul Nisporeni, Raionul Nisporeni din Republica Moldova denumite în continuare Părți,

Având în vedere Decizia nr.4/3 din 24 mai 2017/ a Consiliului Local al Orașului Nisporeni,

Ținând seama de Hotărârea nr. ____/29.05.2017 a Consiliului Local al Orașului Breaza,

Luând în considerare caracterul special al relațiilor de prietenie dintre România și Republica Moldova , conferit de comunitatea de limbă, istoric, cultură și tradiții, și în dorința consolidării relațiilor de colaborare excelente, precum și în baza principiilor egalității și reciprocității între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

Autoritățile locale din Orașul Nisporeni raionul Nisporeni din Republica Moldova și Orașul Breaza, județul Prahova din România, denumite în continuare "Părți",

Au convenit deschiderea de noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniul de interes reciproc și întărirea legăturilor de prietenie la nivelul comunităților lor, după cum urmează:

Articolul 1

Părțile au acord de a stabili relații de fraternitate și, în acest sens, să declare orașul Nisporeni, raionul Nisporeni din Republica Moldova și orașul Breaza, județul Prahova din România localități înfrățite.

Articolul 2

În această calitate, autoritățile locale și departamentele specializate din cadrul celor două primării au convenit să intensifice, în domeniile de interes comun, cooperarea (economică, științifică, culturală, etc), folosind forme moderne de colaborare, schimburi de experiență și de bune practici între funcționarii și specialiștii din cadrul serviciilor publice locale și organizarea de către autoritățile locale a unor seminarii pentru analizarea problemelor de la nivelul comunităților locale, specifice stadiului actual de dezvoltare, prin care trec țările lor.

Articolul 3

Partile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoane fizice și juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial. Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a

investitiilor, precum si cooperarea directa intre intreprinderi. Partile vor acorda o atentie deosebita colaborarii intre intreprinderile si firmele mici si mijlocii. Partile pot participa la expozitiile si targurile organizate in tarile lor, in cadrul carora pot conveni, pe o baza comuna, actiuni de cooperare si schimburi cu parteneri straini.

Articolul 4

Partile vor dezvolta colaborarea reciproca in domeniul protectiei mediului inconjurator. Ele vor contribui la elaborarea si aplicarea unei strategii privind prevenirea si combaterea cauzelor de natura sa prejudicieze echilibrul ecologic al localitatilor lor.

Articolul 5

Partile vor colabora, in limita posibilitatilor lor economice, la extinderea si perfectionarea cailor de transport, in special a celor rutiere, precum si a telecomunicatiilor.

Articolul 6

Pe baza unor programe corespunzatoare Partile vor largi, in limitele posibilitatilor lor economice, schimburile culturale si vor facilita, in acest scop, colaborarea intre asociatii, organizatiile neguvernamentale si ansambluri artistice, institutii si organizatii culturale, precum si contacte intre oameni de cultura si arta. Ele vor sprijini colaborarea intre scolile de toate gradele si categoriile, facilitand atat schimbul de elevi si/sau, dupa caz, studenti, cadre didactice si cercetatori, cat si prin elaborarea si/sau, dupa caz, tratarea unor teme comune. Ele vor sprijini, in limitele posibilitatilor lor economice, studierea limbilor ambelor parti, atat in cadrul scolilor, precum si in afara cadrului scolar.

Articolul 7

Partile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialisti in domeniul sportului care vor actiona la cluburile sportive interesate.

Articolul 8

Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în Republica Moldova și România.

Articolul 9

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 10

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare și Înfrățire. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de părți.

Articolul 11

Încetarea prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Articolul 12

Prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire se încheie pe o durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și completările la prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă, adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după 3 (trei) luni de la data primirii respectivei notificări.

Încheiată în localitatea Nisporeni, la data de 28 mai, 2017 în două exemplare originale, fiecare în limba română, ambele fiind autentice.

Pentru or. Nisporeni,

Raionul Nisporeni

Din Republica Moldova

Primar,

Grigorii Robu

Pentru or. Breaza,

Județul Prahova

Din România

Primar,

Gheorghe Richea